



D.I.E.

contenido de niveles

D.I.E.

DIPLOMA INTERNACIONAL DE ESPAÑOL

contenido de niveles

REGISTRO GENERAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL
NÚMERO DE ASIENTO REGISTRAL 16 / 2004 / 5364

D.I.E.

PRESENTACIÓN

A quienes se acercan al estudio de la lengua española

Permite, lector amigo, que recuerde aquello que dijera sobre quienes pretenden expresarse con dignidad Vicente Espinel en su Vida del escudero Marcos de Obregón (1816): "El premio del que dice bien es la atención que se le presta".

Esa idea luminosa acaso deba estar siempre en el ánimo de quien se manifiesta y expresa en cualquier lengua; pero si la lengua no es la de uno, seguramente debe ser mayor el cuidado que se ponga en la elección de las palabras y la construcción de frases. El idioma, más el ajeno que el propio cuando de utilizarlo para la comunicación del pensamiento se trata, se nos presenta como un prado en primavera: hay que ser cuidadoso en la elección de las flores que habrán de componer el ramo de nuestro pensamiento.

Nada mejor para dar de uno mismo una idea óptima que la expresión justa, la palabra adecuada, la oración sencilla y organizada... Todo lo que no sirve para comunicar el pensamiento, todo cuanto sobra a ese fin sólo logra producir ruidos o entorpecer la comprensión del discurso.

Es difícil ser concisos, refrenar el alud de palabras que deseosas pugnan por hacerse un hueco en el papel o salir a nuestros labios. Porque hablar bien es ser mesurado, sentar la rienda al tropel de voces que recorren nuestro cerebro, y sobre todo elegir las palabras que convienen, evitar los términos atrayentes o las modas cuando no se encaminan a la mejor comprensión del lenguaje, como dijera en sus Instituciones Oratoria el retórico hispano-latino Quintiliano: "Verbum omne quod non intellectum adiuvat neque ornatum, vitiosum dici potest". Las palabras tienen una doble eficacia: adornar el discurso de forma que hagan de él una pieza atractiva y grata de escuchar o leer, y expresar con precisión el contenido de nuestro pensamiento.

¿Y cómo ser fieles a esa ley sabia que aconseja emplear sólo las palabras justas para exteriorizar una idea de forma bella? Ésa es la cuestión; ésa es la tarea más peliaguda del orador, del escritor, del estudioso de la lengua. El dominio del idioma viene no sólo de su conocimiento, sino de su administración y dosificación sabia. Palabras, las menos, y éstas destinadas a llegar a nuestro interlocutor no como suenan en general, sino como nos suenan a nosotros: deben llevar nuestro sello. Si es cierto que el estilo es el hombre, habrá que añadir que el estilo del hombre es su discurso. Conviene, pues, cuidar nuestra expresión; debemos insistir en la ampliación constante de nuestro conocimiento lingüístico. A este fin, lector amigo, acaso esté bien que veas en FIDESCU un colaborador en tan ingente tarea, un consejero y amigo.

Pancracio Celdrán Gomariz

Doctor en lengua y cultura española

CONTENIDOS

Introducción	5
Información General	6
D.I.E. oral	
Nivel Elemental, introducción.....	11
Nivel Elemental, grado 1	12
Nivel Elemental, grado 2	14
Nivel Básico, introducción	19
Nivel Básico, grado 3	21
Nivel Básico, grado 4	23
Nivel Intermedio, introducción	27
Nivel Intermedio, grado 5	29
Nivel Intermedio, grado 6	32
Nivel Avanzado, introducción	37
Nivel Avanzado, grado 7.....	39
Nivel Avanzado, grado 8	43
Nivel Superior, introducción	51
Nivel Superior, grado 9	53
Nivel Dominio, introducción	59
Nivel Dominio, grado 10	61
D.I.E. escrito	65
D.I.E. especializado	143



Introducción

Todo profesional de la docencia que lleve en activo unos años ha sido testigo de los cambios de perspectiva que se han producido, fundamentalmente, en la enseñanza de las lenguas extranjeras.

Este cambio de enfoque ha afectado a unas parcelas más que a otras, y es innegable que la **producción oral** es una de las que más ha variado.

Si en tiempos pasados una competencia que permitiese tener acceso a la literatura en su forma escrita podía considerarse sinónimo de dominio de una lengua, casi nadie hoy en día se atrevería a afirmar que conoce una lengua si no es capaz de hablarla. Por otra parte, es importante tener en cuenta que la **expresión oral** lleva implícita otra destreza, la **auditiva**, que, en el orden natural de adquisición de una lengua, es previa a todas las otras y las determina en gran medida.

Lo que con el D.I.E. ofrecemos es la posibilidad de que tanto adultos y jóvenes como niños a partir de los 7 años puedan obtener un título acreditativo de su grado de competencia lingüística del idioma español en su **forma hablada**. La titulación se ha dividido en diez diferentes niveles, los cuales abarcan desde el elemental hasta el dominio: **Elemental - A1, Básico - A2, Intermedio - B1, Avanzado - B2, Superior - C1 y Dominio - C2**. El objetivo de estos exámenes es evaluar la capacidad por parte del candidato de comunicarse de manera efectiva con otros hablantes de Español.

Este manual pretende ser una referencia para que los profesores y coordinadores de los centros en los que se realicen los exámenes puedan valorar, de acuerdo con los contenidos de los diferentes niveles, el nivel más aconsejable para cada candidato.

En cada estadio se incluye información sobre los siguientes aspectos:

- ♦ Formato
- ♦ Procedimiento
- ♦ Criterios de evaluación
- ♦ Temas de conversación
- ♦ Contenidos lingüísticos
- ♦ Modelo de conversación



INFORMACIÓN GENERAL

NIVELES ORALES

ELEMENTAL (1 - 2)

- ♦ La conversación es **iniciada por el examinador**. El candidato ha de responder oralmente y por medio de acciones y gestos si así lo requieren las instrucciones.
- ♦ Duración: 6 minutos para el nivel 1
7 minutos para el nivel 2

BÁSICO (3 - 4)

- ♦ La conversación es **iniciada por el candidato**, quien previamente habrá elegido y preparado un tema de los propuestos para cada nivel. El examinador le realizará preguntas sobre el tema y sobre cuestiones generales.
- ♦ Duración: 10 minutos

INTERMEDIO (5 - 6)

- ♦ La conversación es **iniciada por el candidato**, quien habrá preparado un tema de los propuestos para cada nivel. El examinador le realizará preguntas sobre el tema y sobre cuestiones generales.
- ♦ Posteriormente el examinador le mostrará al candidato diferentes textos (periodísticos, folletos, etc.) adaptados para estos niveles, entre los que deberá elegir uno; tendrá la oportunidad de leerlo dos veces, una de ellas en voz alta. El examinador le realizará diversas preguntas destinadas a medir los conocimientos gramaticales y de vocabulario, así como la capacidad de comprensión del candidato.
- ♦ Duración: 15 minutos

AVANZADO (7 - 8)

- ♦ La conversación es **iniciada por el candidato**, quien habrá preparado un tema de los propuestos para cada nivel. El examinador le realizará preguntas sobre el tema y sobre cuestiones generales.
- ♦ Posteriormente el examinador le mostrará al candidato diferentes textos sobre cultura española, periodísticos, literarios, etc., adaptados para estos niveles; una vez que el candidato haya elegido un texto, tendrá la oportunidad de leerlo dos veces, una de ellas en voz alta. Ambos, examinador y candidato, mantendrán una conversación sobre el mismo.
- ♦ Duración: 20 minutos



SUPERIOR (9)

- ♦ La conversación es **iniciada por el candidato**, quien habrá preparado un tema de los propuestos para cada nivel. El examinador le realizará preguntas sobre el tema y sobre cuestiones generales.
- ♦ Posteriormente el examinador le mostrará al candidato diferentes textos (sobre cultura española, periodísticos, literarios, etc.); una vez que el candidato haya elegido un texto, tendrá la oportunidad de leerlo dos veces, una de ellas en voz alta. Ambos, examinador y candidato, mantendrán una conversación sobre el mismo.
- ♦ A continuación se llevará a cabo un ejercicio de comprensión auditiva de un pasaje (literario, periodístico...) que leerá el examinador y sobre el que realizará diversas preguntas destinadas a medir la comprensión del candidato.
- ♦ Duración: 25 minutos

DOMINIO (10)

- ♦ La conversación es **iniciada por el candidato**, quien habrá preparado un tema de los propuestos para cada nivel. El examinador le realizará preguntas sobre el tema y sobre cuestiones generales.
- ♦ Posteriormente el examinador le mostrará al candidato diferentes textos (sobre cultura española, periodísticos, literarios, etc.); una vez que el candidato haya elegido un texto, tendrá la oportunidad de leerlo dos veces, una de ellas en voz alta. Ambos, examinador y candidato, mantendrán una conversación sobre el mismo.
- ♦ A continuación se llevará a cabo un ejercicio de comprensión auditiva de un pasaje (literario, periodístico...) que leerá el examinador y sobre el que realizará diversas preguntas destinadas a medir la comprensión del candidato.
- ♦ Duración: 25 minutos

ESPECIALIZADOS: NEGOCIOS- TURISMO -SALUD

- ♦ El nivel exigido para presentarse a estas pruebas es avanzado. El formato es por tanto el mismo que para los niveles 7 y 8. El candidato deberá demostrar que conoce el vocabulario específico de la especialidad elegida.
- ♦ Duración: 20 minutos



EXÁMENES ESCRITOS

- ♦ Los candidatos que deseen obtener un diploma acreditativo de su grado de competencia del español en su forma escrita podrán realizar las pruebas que el D.I.E. tiene establecidas para este fin.
- ♦ Estas pruebas son opcionales y se realizan tanto en España como en el extranjero.
- ♦ Los centros examinadores del Diploma Internacional de Español podrán solicitar las fechas de acuerdo con su programación.

Niveles	Correspondencia
Elemental - A1	Nivel 2
Básico - A2	Nivel 4
Intermedio - B1	Nivel 6
Avanzado - B2	Nivel 8
Superior - C1	Nivel 9
Dominio - C2	Nivel 10
Especializados: Negocios, Turismo, Salud	

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Concretamente, los criterios para la calificación del examen son:

- ♦ Comprensión
- ♦ Fluidez en la expresión
- ♦ Corrección gramatical
- ♦ Pronunciación
- ♦ Léxico

Para superar la prueba, deberá alcanzarse una puntuación mínima de un 65%. A partir de una puntuación de un 85% se otorgará un Diploma con distinción.

En cada uno de los criterios ha de conseguirse un mínimo de puntuación para superar la prueba.

RESULTADOS Y DIPLOMAS

- ♦ El mismo día en el que se realicen las pruebas orales el examinador informará al centro sobre los resultados obtenidos por los candidatos; el resultado de las pruebas escritas se proporcionará a los 30 días de la recepción de los exámenes en la sede de la Fundación FIDESCU.
- ♦ Los diplomas se enviarán posteriormente en un plazo de entre 60 y 90 días a partir de la fecha del examen, firmados por la Fundación **FIDESCU** y por los Cursos de Lengua y Cultura Españolas de la **Universidad Pontificia de Salamanca**.